

สรุปผลการวิจัยและข้อเสนอแนะ

๖.๑ สรุปผลการวิจัยและอภิปรายผล

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์ศึกษาการใช้ภาษาในข่าวเศรษฐกิจด้านการใช้คำ วลีและประโยค และความสัมพันธ์ของการใช้ภาษากับเหตุการณ์ทางเศรษฐกิจ ผู้วิจัยเก็บข้อมูลจากหนังสือพิมพ์ธุรกิจทั้งรายวันและราย ๓ วัน หนังสือพิมพ์รายวัน ได้แก่ กรุงเทพธุรกิจ ผู้จัดการรายวัน และ วัฏจักรรายวัน หนังสือพิมพ์ราย ๓ วัน ได้แก่ สุวันเศรษฐกิจ ประชาชาติธุรกิจ รวมจำนวนหนังสือพิมพ์ที่เก็บข้อมูลทั้งหมด ๙๖๐ ฉบับ ผลการศึกษาสามารถสรุปและอภิปรายผลได้ดังนี้

๑. ลักษณะของคำในการเสนอข่าวเศรษฐกิจ

ลักษณะของคำที่ใช้ในการเสนอข่าวเศรษฐกิจมีลักษณะเด่นได้แก่ ใช้คำภาษาต่างประเทศ ใช้คำที่มีความหมายไม่สอดคล้องกัน ใช้คำแสดงภาพพจน์แบบอุปลักษณ์เปรียบเทียบการทำการค้ากับการทำสงคราม ลักษณะของคำที่ใช้ในการเสนอข่าวเศรษฐกิจก็มีลักษณะเหมือนภาษาทั่วไปแต่เพิ่มลักษณะพิเศษ ได้แก่ ใช้คำย่อ- อักษรย่อ ใช้คำสแลง ใช้คำที่มีเสียงสัมผัสคล้องจองกัน ใช้คำสมญานาม เพื่อเรียกความสนใจจากผู้อ่านหรือทำให้ผู้อ่านรู้สึกเป็นกันเอง

จากการศึกษาลักษณะของคำในการเสนอข่าวเศรษฐกิจ พบว่าผู้เขียนข่าวนิยมใช้คำภาษาอังกฤษ เนื่องจากความรู้ทางด้านเศรษฐกิจ เป็นความรู้ที่รับมาจากตะวันตกและภาษาอังกฤษยังเป็นภาษาสากลในการติดต่อ คำศัพท์ทางด้านเศรษฐกิจส่วนใหญ่จึงเป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษ ลักษณะของคำที่ใช้ในการเสนอข่าวเศรษฐกิจที่น่าสนใจอีกประการก็คือ การใช้คำที่มีความหมายไม่สอดคล้องกัน โดยปกติคำหรือกลุ่มคำนั้นจะไม่ปรากฏร่วมกันในบริบททั่วไปแต่ในบริบทของข่าวเศรษฐกิจมักจะปรากฏร่วมกันเสมอ อันอาจจะเป็นลักษณะเฉพาะของข่าวเศรษฐกิจ นอกจากนี้ คำที่แสดงภาพพจน์แบบอุปลักษณ์เปรียบเทียบการทำการค้าเหมือนการทำสงครามเป็นลักษณะที่สามารถสะท้อนทัศนคติของคนที่มีต่อการประกอบธุรกิจ รวมทั้งคำที่แสดงภาพพจน์แบบบุคลาธิษฐานผู้เขียนข่าวเปรียบเทียบการซื้อขายหลักทรัพย์กับกิริยาอาการและอารมณ์ความรู้สึกของมนุษย์ หรือเปรียบเทียบภาวะเศรษฐกิจที่ซบเซากับความเจ็บป่วยของมนุษย์ เพื่อต้องการให้เห็นภาพที่เด่นชัดยิ่งขึ้น

๒. ลักษณะวลีและประโยคในการเสนอข่าวเศรษฐกิจ

ลักษณะวลีและประโยคที่ใช้ในการเสนอข่าวเศรษฐกิจแตกต่างจากภาษามาตรฐานที่ถูกต้องตามหลักการใช้ภาษาที่ดี ลักษณะวลี มี ๓ ประเภท ได้แก่ ใช้นามวลีบอกจำนวนที่เปลี่ยนรูปแบบ , ใช้กริยาวลีแทนคำกริยาโดยไม่จำเป็น , ใช้วลีที่เป็นสำนวนแปลภาษาต่างประเทศ ลักษณะประโยค มี ๖ ประเภท ได้แก่ ใช้ประโยคกรรม , ใช้ประโยคที่ขึ้นต้นด้วยคำว่า "ซึ่ง", ใช้ประโยคที่ขึ้นต้นด้วยบุพบทวลี , ใช้ประโยคที่ละหน่วยประโยค, ใช้ประโยคที่ใช้คำบุพบทโดยไม่จำเป็น, ใช้ประโยคความซ้อน

ลักษณะวลีและประโยคที่กล่าวถึงข้างต้นเป็นลักษณะที่ไม่เป็นไปตามหลักเกณฑ์การใช้ภาษามาตรฐานที่ดี เช่น ใช้วลีที่เป็นสำนวนแปลภาษาต่างประเทศ ใช้นามวลีบอกจำนวนที่เปลี่ยนรูปแบบ เป็นลักษณะที่พบมากในรายงานข่าวเศรษฐกิจ ผู้เขียนข่าวไม่นิยมใช้คำลักษณนาม ลักษณะเช่นนี้พบในข่าวประเภทอื่นๆ ด้วย เช่น ข่าวบันเทิง ลักษณะดังกล่าวเป็นการใช้ภาษาที่นักภาษาไม่ยอมรับว่าถูกต้องตามหลักการใช้ภาษาที่ดี นอกจากนี้ข้อบกพร่องของการใช้ภาษาในหนังสือพิมพ์ยังอาจส่งผลกระทบต่อสื่อสารมวลชนประเภทอื่นๆ เช่น วิทยุ หรือ โทรทัศน์ ซึ่งนำข่าวจากหนังสือพิมพ์ไปอ่านให้ประชาชนฟังโดยใช้ภาษาคิดๆ อันอาจจะเป็นสาเหตุอีกประการหนึ่งที่จะทำให้ภาษาไทยเปลี่ยนแปลงไปจากเดิม สื่อมวลชนจึงควรตระหนักถึงปัญหาเรื่องนี้ด้วย

นอกจากนี้ลักษณะประโยคในการเสนอข่าวเศรษฐกิจพบว่าส่วนใหญ่เป็นประโยคที่ยาวและซับซ้อน ประโยคหนึ่งอาจมีความยาวถึงหนึ่งย่อหน้า เพราะผู้เขียนข่าวขยายเนื้อความของประโยคจนกว่าจะจบความ การใช้กริยาวลีแทนคำกริยาโดยไม่จำเป็นก็เป็นสาเหตุหนึ่งซึ่งทำให้ประโยคยาว ไม่กะทัดรัด นอกจากนี้ยังได้พบว่าภาษาอังกฤษมีอิทธิพลต่อโครงสร้างประโยค เช่น การใช้สำนวนที่แปลจากภาษาต่างประเทศ การใช้ประโยคกรรมหรือ passive voice ซึ่งแต่เดิมเรามักใช้ประโยคกรรมในความหมายที่ไม่ดี ปัจจุบันนี้เราใช้ในความหมายที่เป็นกลางๆ ด้วย

๓. ความสัมพันธ์ของการใช้ภาษากับเหตุการณ์ทางเศรษฐกิจ

ความสัมพันธ์ของการใช้ภาษากับเหตุการณ์ทางเศรษฐกิจ พิจารณาได้เป็น ๒ ช่วง คือช่วงก่อนเกิดวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจ (ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๓๗ - ๒๕๓๙) และช่วงเกิดวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๐ (ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๔๐ - ๒๕๔๑) ความสัมพันธ์ของการใช้ภาษา

กับเหตุการณ์ทางเศรษฐกิจช่วงเกิดวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจ แบ่งออกเป็น ๒ ประเภท ได้แก่ คำศัพท์ที่แสดงสภาพเศรษฐกิจ และคำศัพท์ที่แสดงการแก้ไขปัญหาเศรษฐกิจ

จากการศึกษาเรื่องความสัมพันธ์ของการใช้ภาษา กับเหตุการณ์ทางเศรษฐกิจจะเห็นว่า เมื่อเศรษฐกิจและสังคมเปลี่ยนแปลง มีถ้อยคำที่สร้างขึ้นเพื่อถ่ายทอดสภาพสังคม เศรษฐกิจ ความรู้สึกนึกคิดของคนในสังคมในขณะนั้น ตลอดจนแนวคิดหรือวิธีการแก้ไขปัญหาเศรษฐกิจ ส่วนใหญ่ถ้อยคำที่ใช้ก็เป็นคำที่มาจากภาษาอังกฤษทั้งคำทับศัพท์และคำที่แปลมา รวมทั้งการประสมคำ สร้างคำขึ้นมาใช้ใหม่ เช่น ตลาดนัดคนเคยรวย เป็นต้น

๖.๒ ข้อเสนอแนะ

๑. งานวิจัยนี้ศึกษาลักษณะการใช้ภาษาของข่าวเศรษฐกิจเฉพาะที่ใช้ในหนังสือพิมพ์ จึงควรศึกษาลักษณะการใช้ภาษาจากสื่อประเภทอื่นๆ เช่น โทรทัศน์ ซึ่งมีรายงานข่าวเศรษฐกิจทุกวัน เพื่อนำมาเปรียบเทียบลักษณะที่เหมือนหรือต่างกัน

๒. งานวิจัยนี้ศึกษาลักษณะการใช้ภาษาในรายงานข่าวเศรษฐกิจจากหนังสือพิมพ์ธุรกิจ ควรศึกษาลักษณะการใช้ภาษาจากส่วนอื่น เช่น คอลัมน์แสดงความคิดเห็นด้านเศรษฐกิจ ซึ่งจะให้เห็นลักษณะการใช้ภาษาในหนังสือพิมพ์เพิ่มขึ้น